

聖教雜誌叢刊

八十年來之江南傳教史

上海土山灣印書館印

聖教雜誌叢刊

八十年來之江南傳教史

上海土山灣印書館印

中華民國十八年五月初版

聖教雜誌
八十年來之江南傳教史

(每冊實價六分半)

編著者 史式徽 (J. de la Servière, S. J.)

翻譯者 上海金文祺

出版者 聖教雜誌社

印刷所 土山灣印書館

發行所 土山灣印書館



准教主姚京南

MÉLANGES DE ZI-KA-WEI

N° 4

LA NOUVELLE MISSION

DU

KIANG-NAN

(1840-1922)

BUREAU SINOLOGIQUE

DE ZI-KA-WEI

光 啟 社

IMPRIMERIE DE T'OU-SÈ-WÈ

1929

八十年來之江南傳教史目錄

第一章	羅主教	(一八三九—一八四八)	一張
第二章	趙主教	(一八四八—一八五五)	九張
第三章	年主教	(一八五六—一八六二)	三十張
第四章	郎主教	(一八六四—一八七八)	四十四張
第五章	教務進展	(一八七八—一九二三)	五十八張

八十年來之江南傳教史

第一章 羅主教 *Mgr de Bési* (一八三九—一八四八)

回溯三百年前，江南開教，實由耶穌會修士任其勞。而徐文定公允爲輔助傳教士之第一功臣。十八世紀耶穌會在歐洲遇難，不得再遣會士來華，故一八〇四年之南京主教，乃味增爵會之畢公 *Mgr Pires-Pereira* 也。公兼理北京教務，任欽天監監副，常駐京中，不克南來巡視；所有職務，概由其副牧攝行。時南京主教區，包有河南安徽江蘇三省；司鐸共十一位，教友約五萬，教務以松江蘇州常州爲最盛。地方富饒，信眾亦多，司鐸每居此施行聖事，他處鮮往焉。

十九世紀末，教難蜂起，而法國又遭革命，吾國傳教士，因無增多之希望。信眾目擊教士缺乏，深以爲患。爰因念耶穌會修士，前在中國宣傳

聖教，教務蒸蒸日上；其依慕之情，油然而生。迨耶穌會復興，華籍司鐸暨信眾，紛紛上書葡國皇后，羅瑪教宗，及耶穌會總會長，請求重遣會士來華，以繼續前業。羅公伯濟者，傳信部之司鐸也。一八三八年，代畢主教管理江南教務；一八四〇年陞主教，繼畢公位。至此亦上書，與信眾同一請求。果得羅瑪允准，即於一八四〇年正月十三日，傳信部總長樞機法郎松義 Card. Franson 商之耶穌會總長勞大恩 Le T. R. P. Roothaan。總長於一八四一年，將江南開教事務，委之於法國巴黎省會士。其首先遣發者，爲南格祿 Gotteland 艾方濟 Estève 李秀芳 Bru-eyre。公於一八四一年四月二十日，乘愛利高納 Erigone 號輪，由勃來斯脫 Brest 起艇。臨行時，葡國皇后瑪利亞亞美利 Reine Marie-Am-élie 寵眷有加，既免航費，又餽膳儀。是年十月二十一日，公安抵澳。

門適值鴉片之戰，歐人強迫清廷，弛禁通商。一八四二年，六月十六日，英人佔吳淞，據上海。三公自澳門渡舟山，再由舟山至吳淞。時羅主教駐上海浦東，得悉後，遣人往迎。羅主教對於江南教務所特別注意者，莫若修道院。三公既來，遂於一八四三年，在松江之張樸橋創辦修院。委李公管理，南公任副牧，兼會長職；而艾公則與辣衛西、埃及耳 M. Lavaissière 司鐸，分治浦東教務。辣司鐸者，法國人，味增爵會士也。一八四二年，八月二十九日，南京條約成，清廷開放五埠，許與歐人通商貿易。五埠中，上海其一也。至明年，卽有英領事罷而富 Balfour 來駐上海，并以保護主教教士爲己任。官吏見英人勝利，駭懼異常，故於上海及附近地，不復有仇教舉動；教士得以自由傳教。嗣後，教士自歐、絡、繹而至，分任松江、蘇州各會口本堂教務爲之一振。教士目擊教友信

心之誠篤，捐輸助貧之慷慨，不勝歎賞。蓋內地各會口，不見教士踪跡者，屈指已百有餘年，而教友之信德，得以保存如故者，皆各會口會長貞女之力也。此保存信德特別之事實，爲他國所無，故雖有一二求全之毀，而終不能以瑕掩瑜也。

羅主教決於上海建造主教公署及座堂。意謂上海有英領事之保護，可以公行聖教敬禮；且主教亦曾謁見當地重要官員，迎送款待，頗形相得。一八四三年，法國奇祚 Guizot 氏亦遣奏請法王類思斐理伯

Louis Philippe 遣使來華，冀與英人並駕齊驅，得於吾國享受同等權利。王許之，舉辣格肋內 de Lagrene 爲公使。辣氏卽於一八四四年，議訂黃埔條約，並由全權大臣耆英轉奏清廷，頒准人民自由學習天主教道理。明年十月間，法公使來上海，頌揚聖而公會，並力向官吏索回

吾教舊有遺產。然始終無效，官吏等聲稱事關重大，勢必違犯皇命。辣氏重爲交涉，者英再奏，直至一八四六年二月二十日，清廷始降諭旨，將康熙時教士所有教堂公所，除已充爲公益用度外，一律歸還。上海大南門外之聖墓堂，羅主教實賴此諭之力，而得索回者也。至於老堂，則已改爲關帝廟，公所爲學宮，官吏因以現建董家渡洋涇浜天主堂，及洋涇浜附近之市肆房屋三地償之。然因官吏百計阻撓，上諭之未竟實行者，尙多焉。同時，耶穌會建總會所於徐家匯，前有肇家浜，通附近各城鎮，教士便之。我中國進奉天主教第一偉人，有明崇禎禮部尙書徐文定公之墓在焉。公之後裔，當十八世紀，聖教大難，甘嘗艱辛，挺身不屈，堅持信心。河濱建有小堂一所，瞻禮祈禱，必彙集於此。會長南公卽就小堂附近，購地建屋，規模雖不甚宏大，而修士每年必二度來

此，度公共之生活，作團聚之歡樂。冬則避靜，夏則避暑，身靈共獲其益焉。

由上縷述，足見聖教前途，已現樂觀。然不幸而最嚴重之糾紛，亦即發生於此時，此爲傳教士之所未曾料及者也。羅主教秉性不凡，熱心傳教，誰或不知。但管理屬下至嚴，未免有不滿人意之處。先是一八四四年，味增爵會修士，離棄江南。羅主教又以管理教務及支配傳教財產，爲其獨有權，因與耶穌會會長南公意見不合。各是其是，皂白不分。於是雙方咸請求羅瑪出爲判解。華籍司鐸及縉紳教友，自一八四六年始，亦與主教不甚相得。當十八世紀康熙末年，中國聖教既遭艱難，又值耶穌會中絕，從此教務，幾完全放棄。會口內主持一切者，厥惟各會口之會長與貞女輩而已，故其勢力，澎湃非凡，而流弊亦隨之發生矣。

羅主教欲出以嚴厲手段，而改革之；於是引起一輩人之反對，勢幾決裂。華籍司鐸受其痛責苛待，惟有忍之而已。又北京與南京二主教，向受葡國保護。今繼位者，都脫其權限，滋爲不悅。於是更選二主教以駐二城。駐南京者，名彌郎大 M. Miranda 澳門若瑟公學之教授司鐸也。反對羅主教之諸教友，於是相率致歡迎書，邀其蒞任，未果，卒成泡影。云羅主教處此環境中，目擊教友所表態度，又聞華籍司鐸中有上訴羅瑪者，心滋鬱鬱，於是決意親往羅瑪建白。惟臨行前，自選副牧，且祝聖之，蓋羅瑪曾以此權委之也。其被選者爲趙公 R. P. Fr. Xavier

Maresca。公會畢業於納波里 Naples 聖家修院，其祝聖典儀，行於浦東金家巷。時在一八四七年，聖神降臨瞻禮日。又本年十一月二十一日，董家渡主教座堂，行奠基禮，亦由羅主教主禮。晚即乘輪返歐。一八

四八年五月間，至羅瑪，詳述傳教一切情形，并力辭不再回任，許之。於是副牧趙公陞爲正主教，管理江南教務。

當是時，本區教務狀況，據一八四五年九月七日，羅主教，致傳信部一函云，耶穌會士共十六方，濟各會士三，傳信部司鐸二，華籍司鐸五，教友約六萬，概係篤信守規之人，松江諸會口及蘇州崇明一部分，耶穌會修士專任宣教。

又初至吾國諸教士信函中，縷述耶穌會士與華人接觸經過，事至奇特，頗受十八世紀法國天主教人之歡迎傳誦，如艾方濟 P. Esteve 宜良仁 P. Mañin 郎懷仁 P. Langueillat 鄂爾璧 P. Goumet 等，述其初次駕舟巡視各會口，受教友之歡迎，目見教友雖久無教士導引，而信心堅篤不替，與彌撒或扶病人終傳，至不遠三四十里，而奔赴之者，他若修

士如何熱心傳教，如何竭力建設，改革十八世紀聖教艱難時，發生之種種流弊，誠史家之良資料也。

葛必達 P. Clavelin 與魏道味 P. Werner 耶穌會士，傳教於崇明，其生活境遇，較在松江諸教士爲苦；交通阻塞，出入頗感不便，居民大抵貧寒愚陋。惟俗尚儉樸，秉性可教。地方既貧，父母每不能撫養嬰孩，教士往往代籌方法，以撫養之，或爲臨死付洗，或令教友收養，爲數甚多。故育嬰堂事務，特爲發達，教士每引此以自慰。上海陸姓、艾姓、施姓三家，乃殷實教友，各有小堂一所，當教難時，信眾藏身於此，以逃法網；其對於耶穌會士，情感頗深，惟管理彼輩之職，羅主教嘗以自專也。

第二章 趙主教 Mgr Maresca (一八四八—一八五五)

新主教乃吾國開教先進，嘗從董神父 Bx Perboyre 傳教廣東，爲人謙

和，藹然可親，富經驗，識人情，故蒞任未幾，而耶穌會士莫不悅服傾向。已而傳信部文頒至，謂耶穌會會長，依據會規，確有治理屬下會士之責任，然有關係傳教事務者，則一遵主教之命。部文既下，莫不樂從。由是上下一氣，融融相得。一八四九年六月間，大雨綿漫，江南與附近各省咸成澤國，秋收不登，冬乃大饑。主教於是督率教士，提倡賑濟。上海中西紳商，聞風響應。而法領事孟的義 *M. de Montigny* 尤爲踴躍。其愛德芳表，教士每於書札中，稱道之不遺餘力。徐家滙之依納爵公學，成效卓著，迄今昭彰人目。而其肇基，確於此時。育嬰堂乃由修道院士創辦，初設泗涇之橫塘，後遷蔡家灣，卒遷土山灣。他若傳教崇明海門松江諸教士，丁此時艱，爲公服務，亦不遺餘力。艾方濟馬駟堂 *P. Cajetan Massa* 柏葆祿 *P. Pacelli* 三教士，即爲傳教奔走過勞，而犧牲其生命。

者也。

雖然饑饉不過爲大難之先兆，太平軍之亂，吾江南遭其蹂躪者，蓋二十餘年。一八四九年冬，羣盜蟻集廣東，聲稱打倒滿清，光復漢室。洪秀全等，曾負笈於誓反教學堂，畧識該教之無，遂參以臆說，別創一教曰：上帝教，以耶和華爲天父，耶穌爲兄，自命爲弟。奉十誠及聖經格言爲法則外，又雜以迷信陋習。凡所過城鎮，則必毀寺院，逐僧侶，因此佛教亦受一大打擊焉。一八五〇年十月佔廣東數府，一八五二年攻入湖南，直趨長江，至明年正月十二日，有席卷全國之勢。未一月，而漢口、四周城鎮，俱爲其囊中物。三月八日，沿長江而下，攻江寧，圍十一日，降。太平軍足跡所至，屠殺無算，得城盈城，得野盈野。時南京教務，雖不甚發達，而教友尙數百人，城陷時，流離困苦，不可言狀，且有被殘殺者。周姓